

## Lingüística Aimara



Walter Paz Quispe Santos  
IULA – UPF – 2006

## Cuestiones glotonímicas

“las lenguas que estos empleaban y con las que se identificaban, no recibían ninguna designación especial, puesto que contempladas etnocéntricamente, ellas eran consideradas, cual don natural, como “la lengua” o “la boca” por excelencia. Fue el contacto con sociedades diferentes, particularmente la de nombrar a otro y a su lengua, a menudo despectivamente, estableciendo lindes étnico lingüísticos que a la par que buscaban delimitar la propia identidad, lo definían en términos de carácter alienígena” (Campbell: *“American indian languages”* 1997:Cap. I, 5-7).

## Historia de un nombre

- Lo dicho acontece precisamente con los nombres de nuestras lenguas andinas, y particularmente con lo de las lenguas “mayores” del antiguo territorio de los incas: el quechua, el aimara, el puquina y el mochica, en ese orden, glotonimos impuestos todos ellos en la época colonial. (Cerrón Palomino: *“Lingüística Aimara”* 2000:27)

## ¿Quiénes eran los aimaras?

- De acuerdo con los datos proporcionados con la documentación colonial, los *aimaraes* constituían un grupo étnico preinca localizado en el curso alto del valle pachachaca, vecino de los quechuas, cotabambas, cotaneras y omasuyos.

## Familia lingüística

- Existen muchos puntos de vista discrepantes sobre la denominación de la familia lingüística:
- Existían una variedad del aimara que se hablaba en el cusco, así como la de condesuyos y collaguas que se encuentra extinguida desde el siglo XVII.
- La designación de familia lingüística por tanto sólo se refiere a las variedades collavinas actuales tanto peruanos como bolivianos (y chilenos luego de la guerra del pacífico); y de las variedades yauyinas del centro peruano, esto en función a una relación genética.

## Clasificación

(basado en Rodolfo Cerrón Palomino)

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ● <b>Aimara central</b>          | ● <b>Aimara sureño</b>                             |
| ● Lenguas:<br>Aimara central     | ● Lenguas:<br>Aimara sureño.                       |
| ● Dialectos:<br>Jacaru<br>Cauqui | ● Dialectos:<br>Norteño.<br>Intermedio.<br>Sureño. |

## Léxico

Tupino (AC)	Collavino (AS)	traducción
Achaka	achachi	"anciano"
atha	hatha	"semilla"
jallu	hallu	"lluvia"
ts`ama	cchama	"fuerza"
masuru	massuro	"ayer"

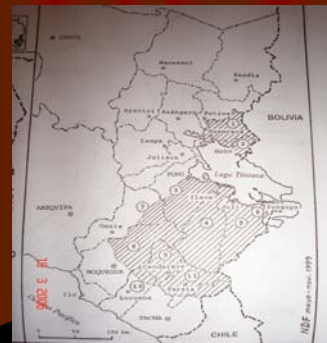
## Área geográfica del aimara



## Aimara central



## Aimara sureño



## Aimara de Bolivia



## Aimara de Chile





## Flexión de caso

- -0 Nominativo
- -ha acusativo
- -na genitivo
- -ru ilativo
- -taki benefactivo
- -na instrumental/comitativo
- -hamu comparativo
- -layku causativo
- -kama limitativo

## Sufijos derivacionales Derivacionales denominativos

- -ni atributivo
- -wisa privativo

## Derivacionales deverbativos

- -ri agentivo
- -ta participial
- -na abstractivo

## Morfología Verbal Clases verbales

- A diferencia de la categoría nominal que se caracteriza por gozar de autonomía léxica, los miembros de la clase verbal constituyen formas ligadas que requieren, para actualizarse en el habla, por lo menos de un sufijo, sea este flexivo o derivacional.

## Sufijos Flexivos Flexión de persona

- Primera persona: -tha
- Segunda persona: -ta
- Tercera persona: -i
- Cuarta persona: -tana

## Sufijos transicionales

- Primera a segunda persona: -yama
- Segunda a primera persona: -ituta
- Tercera a primera persona: -itu
- Tercera a segunda persona: -tma
- Tercera a cuarta persona: -istu
- Segunda a cuarta persona: -istuta

## Flexión de número

- El plural de las formas verbales se expresa diferentemente en las lenguas aimaraicas contemporáneas.
- Ejemplo: *manq a pXa ni* "ellos comeran"

## Flexión de tiempo

- Tal como ocurre en muchas lenguas indígenas americanas, el eje temporal es percibido básicamente en dos dimensiones: no futura y futura. La primera subsume procesos correspondientes al momento del habla y el pasado, y la segunda cubre conductas del devenir. El aimara, así como el quechua, ilustra precisamente esta situación y ya los gramáticos de la colonia prisioneros del esquema temporal tridimensional (pasado – presente – futuro) manifiestan su desconcierto ante este hecho. (Cerron Palomino: 2000)

## Flexión de modo

- Modo potencial:  
anata –s- a "yo podría jugar"  
anata –s- ma "tu podrías jugar"  
anata –s- pa "el podría jugar"  
anata –s- na "podríamos jugar"

## Modo imperativo

- Imperativo directo: *ikma* "duerme"
- Imperativo indirecto: *ikiphxpana* "que duerman"
- El exhortativo: *ikitana* "durmamos"

## Sufijos derivacionales

- Deverbativos: direccionales, gramaticales y aspectuales.
- Direccionales: Como su nombre lo indica, estos sufijos, especialmente cuando se adhieren a los verbos del movimiento, expresan en general una orientación en el espacio.

## Direccionales

- Inductivo: *hala-nta* "entrar"
- Eductivo: *hal-su* "salir"
- Ascensor: *ap-ta* "levantar"
- Descensor: *arpa-qa* "apartarse"
- Cislocativo/translocativo: *apa-ni* "traer"
- Oscilativo: *ap-naqa* "llevar algo de aquí para allá."
- Perifactivo: *uña-kipa* "voltear para mirar"

## Direccionales

- Incidental o distanciador: arpa-muku "lavarse la cabeza de pasada"
- Propagativo: uma-tata "derretirse"
- Atravesador: ap-kata "levantar algo en alto"
- Congregativo: apthapi "amontonar algo"
- Ubicador: iki-nuqa "dormir horizontalmente"
- Sostenedor: ap-xasi "sostener en las manos"

## Gramaticales

- Causativo: hiwaya "hacer morir"
- Reflexivo: uña-si "mirarse"
- Recíproco: munasi "amarse"
- ¿asistivo?: sataysi "ayudar a sembrar" (AC)

## Aspectuales

- Conativo: arum-t'a "comenzar a anochecer"
- Durativo: lura-ska "estar haciendo"
- Multiplicador: khitar-paya "despachar"
- Puntual/divisor: saraca "estar a punto de ir"
- Renovador completivo: sar-xa "ir del todo"
- Contrafactivo/multiplicador: apa-ra "arranchar"

## Denominativos

- Factivo: utacha "hacer una casa"
- Saturador: hayuncha "salar"
- Transformativo: umapta "licuarse"
- Existencial: naya:tha "yo soy"

## Sufijos independientes validacionales

- Información de primera mano: uka warmi-wa hutani.
- Información de segunda mano: pedromna hutani.
- Interrogativo/negativo: marka-ma-ti.
- Enfático: huta-ma-ya.

## Conectores

- Topicalizador: mark-na yuri-ri-Xa marka-t-puniwa. "el que nace en el pueblo, es del pueblo"
- Aditivo: khitisa hutaski "¿quién viene?"
- Continuativo: hak-tà-m-ra "que vivas todavía"

## Bibliografía

- Cerrón Palomino, Rodolfo. (1994) *"quechumara: estructuras paralelas del quechua y el aimara"* CIPCA, La Paz.
- Cerrón Palomino, Rodolfo. (2000) *"Lingüística Aimara"* CBC, Cusco.
- Hardman, Martha: (1983) *"Jaqaru: compendio de estructura fonológica y morfológica"*, IEP Lima.
- Hardman, Martha et al. (1988) *"Aimara: compendio de estructura fonológica y gramatical"*. Gramma, La Paz.
- Torero, Alfredo. (2002) *"Idiomas de los andes, lingüística e historia"* IFEA, Horizonte, Lima.
- Los mapas fueron tomados de "Lingüística Aimara" de Rodolfo Cerrón Palomino.

Moltes gràcies !!!

